

Fahrregler #35006

Bedienungsanleitung

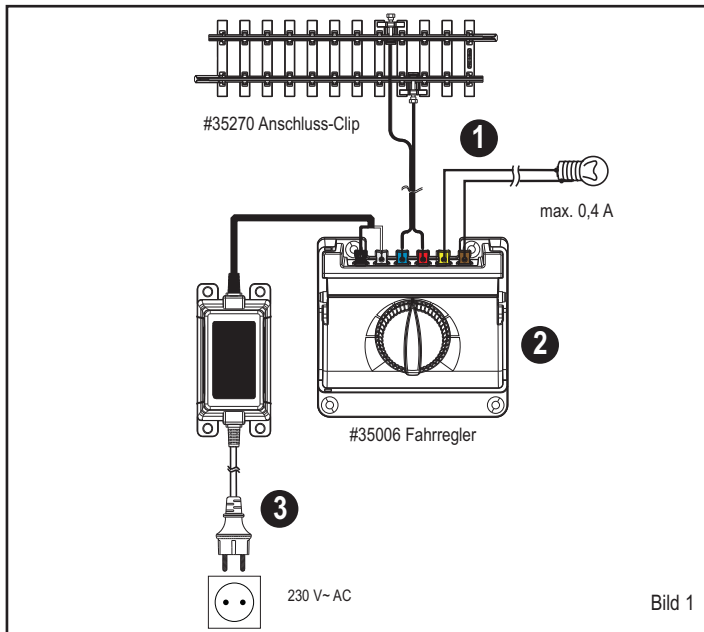


Bild 1

Technische Daten:

- Spannungsversorgung: 22 V DC 40 VA
- Gesamtbelastbarkeit: 1,8 A
- Ausgangsspannung geregelter Ausgang: +/- 0..20 V DC 36 VA
- Ausgangsspannung konstanter Ausgang: 16 V DC 6,4 VA

Einleitung:

Der Analogfahrregler #35006 ist mit einem Reglerknopf für Geschwindigkeit und Fahrtrichtung ausgestattet. Eine fühlbare Rastung definiert die Mittelstellung und damit die Abschaltung der Fahrspannung. Er ist für den Betrieb von Gartenbahn-Anlagen / Loks mit einer maximalen Stromaufnahme von 1,8 A geeignet. Sein modernes Design, die transparenten Schutzhauben und ein zusätzlicher, unregelter Gleichstromausgang für Zubehör runden den Funktionsumfang ab.

Wichtige Informationen zur Inbetriebnahme:

Schließen Sie den Fahrregler sorgfältig nach dem Anschlussplan an. Beginnen Sie den Spielbetrieb erst, nachdem Sie alle nötigen Kabel angeschlossen haben. Werden beim Anschluss Kabel verschiedener Funktionen kurzgeschlossen, kann der Fahrregler beschädigt werden und den Verlust jeglicher Garantieansprüche zur Folge haben. Der Anschluss für den Stromeingang (INPUT) ist an eine korrekte Polung gebunden. Bitte achten Sie beim Anschluss darauf.

Installation:

Stellen Sie den Regler auf einer stabilen, flachen und gut zugänglichen Unterlage auf. Der Regler kann über die 4 Schraublöcher befestigt werden.

Bohren Sie auf keinen Fall zusätzliche Löcher in das Gehäuse.

Anschluss:

Klappen Sie die hintere Abdeckung nach oben. Drücken Sie die Klemmen, um die Kabel einzufädeln. Beim Loslassen der Klemme wird das Kabel fixiert (siehe Bild 2).

- 1 Gleis:** Verbinden Sie das Gleis mittels eines Gleisanschlussclips #35270 an der roten und blauen Anschlussklemme (OUTPUT 0-20 V ---).
- 2 Zubehör:** Anschluss an der braunen ⊕ und gelben ⊖ Anschlussklemme an (OUTPUT 16 V ---). Beachten Sie bitte die Polung Ihres Zubehörs, da z.B. LEDs an eine korrekte Polung gebunden sind. Beachten Sie die Leistungsaufnahme von 6,4 VA. Es empfiehlt sich, ein PIKO Schalt- bzw. Stellpult zu verwenden (#35260; #35261).
- 3 Stromversorgung:** Klemmen Sie das schwarze und weiße Kabel vom PIKO Netzteil (#35005) an die farbig entsprechenden Klemmen des Reglers an (INPUT 22 V ---). **Achten Sie auf die richtige Polarität!** Beim PIKO Netzteil (#35005) ist die Polung am schwarzen Kabel ⊖ und am weißen Kabel ⊕. Schließen Sie erst jetzt das Schaltnetzteil an einer Haushaltssteckdose an. Der Fahrregler ist nun betriebsbereit.

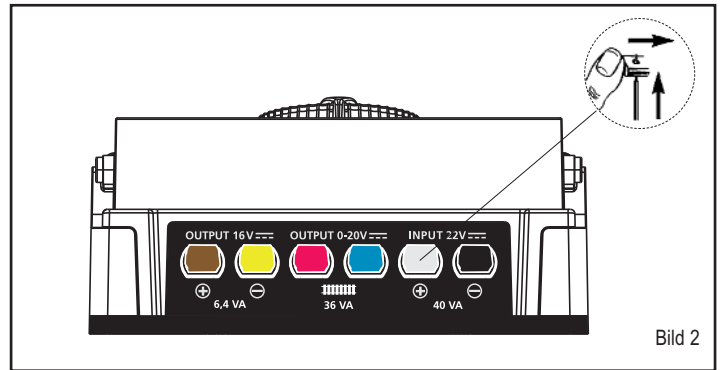


Bild 2

Achtung: Der Fahrregler darf nur mit Gleichstromnetzteilen betrieben werden, die den technischen Daten und Polarität des Fahrreglers entsprechen. Es empfiehlt sich die Verwendung des PIKO Schaltnetzteils (#35005), da es optimal auf den Fahrregler abgestimmt ist.

Bedienung:

Sie können stufenlos die Richtung und Geschwindigkeit Ihrer Züge bestimmen, indem Sie den Reglerknopf nach links bzw. nach rechts drehen.

Bei einer Funktionsstörung z.B. durch Überlastung oder Kurzschluss wird der elektronische Überlastungsschutz aktiviert. Dabei wird die Ausgangsspannung periodisch unterbrochen. Drehen Sie in diesem Fall den Reglerknopf auf die "0"-Position, ziehen Sie ggf. das Netzteil aus der Steckdose und beheben Sie anschließend den Fehler. Danach ist der Fahrregler wieder betriebsbereit. Beachten Sie bitte die Gesamtbelastbarkeit von max. 1,8 A.

Wichtige Hinweise:

- Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, da sie wichtige Informationen enthält.
- Schließen Sie die Stromversorgung erst an Ihre Haushaltssteckdose an, nachdem Sie alle anderen Anschlussarbeiten durchgeführt haben.
- Schließen Sie nie zwei oder mehrere Regler, die separat mit Strom versorgt werden, an demselben Schienenkreis an.
- Pro Fahrregler ist nur ein Netzteil zulässig. Schließen Sie nie zwei oder mehrere Regler an ein und dasselbe Netzteil an.
- Vor einer Reinigung (nebelfeuchtes, fusselfreies Tuch) sind alle Kabel vom Regler zu trennen. Die Elektronik darf nicht nass werden; keine Lösungsmittel verwenden.
- Führen Sie niemals Anschlussdrähte der Anschlusskabel in eine Steckdose ein.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, wenn Sie Ihre Anlage verlassen.
- Lassen Sie Ihre Anlage nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Zur Schadensbehebung ist der Regler an den Hersteller oder einen autorisierten Händler zurückzusenden.
- Der Regler ist für Kinder unter 14 Jahren nicht geeignet. Er dient ausschließlich der Bedienung von Modellbahnanlagen.
- Bitte weisen Sie Ihre Kinder darauf hin, dass der Regler nur entsprechend seiner Bestimmung eingesetzt werden darf.
- Die Stromquelle muss so abgesichert sein, dass es im Falle eines Kurzschlusses nicht zum Kabelbrand kommen kann.
- Stellen Sie Ihren Regler, wie auch Ihre Netzgeräte, Schaltplute usw. möglichst wettergeschützt auf. Die Abdeckungen des Fahrreglers sollen lediglich vor kurzzeitiger, leichter und senkrechter Nässeeinwirkung schützen. Lassen Sie deshalb das Gerät nicht ungeschützt im Freien stehen, da die empfindliche Elektronik Schaden nehmen könnte.
- Die Bedienung, Überprüfung und der Anschluss der verwendeten Geräte liegen in der Verantwortung der Aufsichtsperson.

PIKO Garantie:

Wir garantieren für das hier aufgeführte Produkt Fehlerfreiheit in Material und Verarbeitung. Sollte trotzdem eine berechtigte Beanstandung vorliegen, gewähren wir innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum eine kostenlose Nachbesserung. In diesem Falle senden Sie den Artikel unter Vorlage des Kaufbeleges Ihres Modelleisenbahnhändlers an PIKO zurück. Das Gerät unterliegt strengen Sicherheitsvorschriften und darf nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend den Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind. Sie erstreckt sich nicht auf eventuelle entstandene Versandkosten.

Throttle #35006

Instructions for use

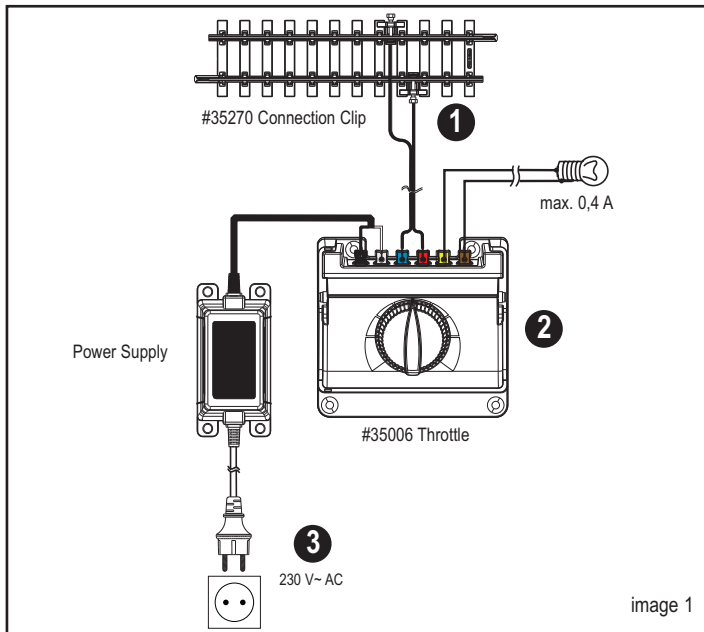


image 1

Technical Data:

- Input Power Supply: 22 V DC 40 VA
- Maximum Load: 1,8 A
- Output, regulated: +/- 0..20 V DC 36 VA
- Output, constant: 16 V DC 6,4 VA

Introduction:

The #35006 Throttle is equipped with a single knob to control speed and direction. The knob has an easily-felt "notch" at the center Off position, indicating that the voltage output is shut off completely.

Important Set-Up Information:

Connect the Throttle, following the numbered steps shown in Image 1. The Throttle has an internal circuit-breaker to protect against derailments, short-circuits and general overloads. Never connect the back panel terminals to each other (i.e. power terminal connected to data socket). This will destroy the Throttle.

Installation:

The Throttle can be mounted using the 4 screw holes molded into the base plate. Mount the Throttle on a stable, flat, easily accessible base.

Never open or make additional holes in the Throttle housing. This voids the warranty.

Connection:

Lift up the throttle's clear plastic rear cover. Press the color-coded spring-terminals inwards and insert the bare wire ends into the holes in the terminals (image 2). Releasing pressure on the terminal secures the wire.

- 1 Connect the red and blue wires from a #35270 Connection Clip to the red and blue terminals on the Throttle. (OUTPUT 0-20 V \equiv).
- 2 Accessories have to be connected to the brown \oplus and yellow \ominus clamps (OUTPUT 16 V \equiv). Please note the polarity of used accessories (e.g LEDs are polarized). Please note the max. load has 6,4 VA. We recommend to use the PIKO Switch Boards #35260, #35261.
- 3 Connect the Power Supply (e.g. PIKO #35005) to the white \oplus and black \ominus terminals on the Throttle (INPUT 22 V \equiv). **Note the correct polarity!** Connect the power supply on a household mains socket. Now the Throttle is ready to use.

Caution: Power supply #35005 and Throttle #35006 do optimally match each other. Both devices fitted with circuit breaker and overload protection and ensure best protection. If using other power supplies, make sure that all technical data of the supply have to correspond with the technical data of the Throttle.

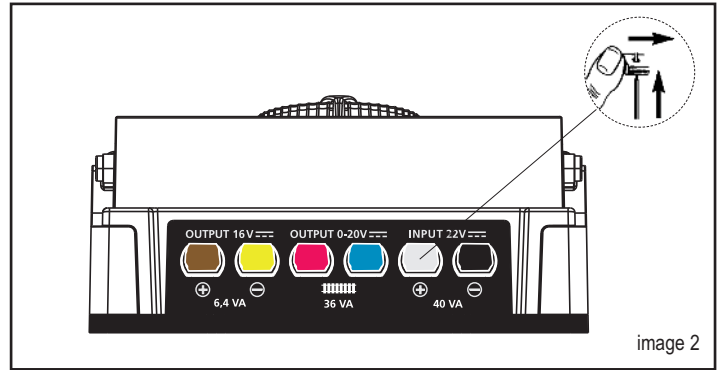


image 2

Operation:

Direction and speed of your trains are continuously adjustable by turning the control knob right or left.

In case of a malfunction by a short circuit or overload, the overload protection will be activated. After a hold-up time the system will restart automatically. In this case switch the control knob to the "0" position, disconnect the power supply and eliminate the fault. After repairing the fault, the Throttle is ready for use again. Please note the maximum load of the Throttle of max. 1,8 A.

Important Safety Instructions:

- Please retain the Operating Instructions as they include important information.
- All electrical connections are to be made with the power supply disconnected or switched off.
- The electrical power source must have a circuit breaker or fuse sufficient to prevent a cable fire in the event of a short circuit.
- Never connect two or more Throttles with separate power supplies to the same track layout.
- Clean the Throttle only with a damp, soft cloth. Disconnect all cables before cleaning.
- Never insert wire from the Throttle connecting cables into an electrical outlet.
- Unplug or shut off power to the power supply (transformer) when the train layout is unattended.
- Never leave your train layout operating without supervision.
- The Throttle is to be sent to the manufacturer or an authorised dealer for repair.
- The Throttle is not a toy and is not suitable for use by children under 14. It is exclusively designed for operating model railway systems and accessories.
- It is imperative that you inform children that the Throttle is only to be used for its intended purpose.
- Please maintain your Throttle and related components in an environment that is protected as well as possible from weather influences. The plastic covers of the Throttle are only designed to provide protection from mild, short-term incursion of moisture from above. Do not allow the Throttle and other electronic devices to be subjected to flooding, freezing, extreme heat or cold or other severe weather conditions. Do not leave the Throttle or other electronic devices unprotected outdoors. This could cause damage and even serious safety hazards.
- The purchaser and operator are responsible for the safe connection, inspection and use of the Throttle and related devices!

PIKO warranty:

We warranty that the specified product is free from faults in materials or workmanship.

If nevertheless a justifiable claim arises within two years from the date of purchase we guarantee to make repairs free of charge. In this case return the article to PIKO together with the receipt issued by your model rail dealer. This PIKO product is subject to stringent safety regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer.

Any contravention will lead to loss of all guarantees and a general refusal to repair the product.

This guarantee does not cover damage caused by incorrect handling. It does not cover any transport costs.

Régulateur de vitesse #35006

Branchement et utilisation

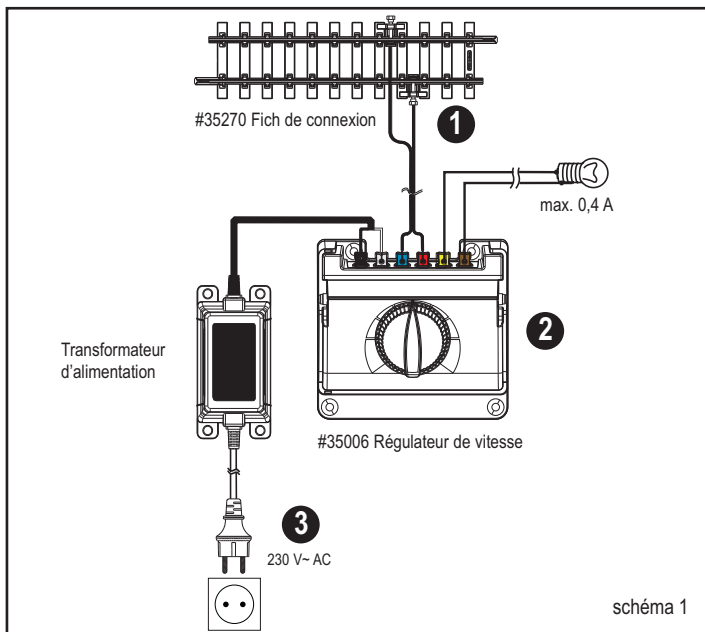


schéma 1

Caractéristiques techniques:

- Puissance : 22 V DC 40 VA
- Charge maximum : 1,8 A
- Sortie, variable : +/- 0..20 V DC 36 VA
- Sortie, constante : 16 V D 6.4 VA

Introduction:

Le 35006 est équipé d'un simple bouton pour contrôler la vitesse et la direction. Ce bouton a une position d'arrêt en butée au centre « OFF » indiquant que toute alimentation électrique est fermée.

Attention ! S'assurer que les prises de courant soient bien connectées. Utiliser seulement des articles conformes au taux de l'appareil d'alimentation. Le régulateur et le transformateur pourraient être endommagés ou ne pas fonctionner correctement.

Installation :

L'appareil peut être installé en utilisant les 4 trous à vis prévus dans le socle. Utiliser une surface plane, stable et facilement accessible. Ne jamais ouvrir le boîtier du variateur et ne jamais faire de trous supplémentaires.

Branchement:

Soulever le couvercle en plastique transparent. Presser vers l'intérieur les contacts à code couleur et insérer les extrémités dénudées des fils dans les trous des contacts. Relâcher la pression verrouillera les fils. (schéma 2)

- 1 Connecter les fils rouge et bleu d'un 35270 aux contacts rouge et bleu du variateur. (SORTIE 0-20 V \equiv).
- 2 Les accessoires doivent être branchés aux cosses \oplus marron et \ominus jaune (Sortie 16 V \equiv). Nous recommandons d'utiliser les boîtiers de commande 35260 et 35261. Bien noter la polarité éventuelle des accessoires utilisés. Charge max : 6.4 VA
- 3 Connecter la prise du transformateur aux cosses \oplus blanc et \ominus noir à la prise du régulateur (22 V \equiv). **Bien noter la polarité utilisée!** Brancher le transformateur à une prise de courant murale. Le régulateur est prêt au service.

Attention : Le transformateur et le régulateur sont adaptés l'un à l'autre. Les deux éléments ont des coupe-circuits et des protections de surcharge pour assurer la meilleure protection.

Si vous utilisez une autre source d'alimentation de courant ou un autre transformateur, il faut vérifier que ceci correspond bien aux données techniques du variateur de vitesse.

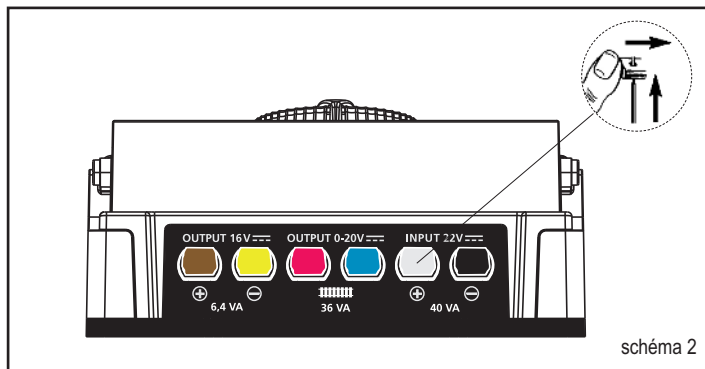


schéma 2

Utilisation:

Le sens et la vitesse des trains peuvent sans arrêt être modifiés en tournant le bouton de contrôle vers la droite ou vers la gauche.

En cas de mauvais fonctionnement par court circuit ou surcharge, la protection sera activée. Après un arrêt le système se remettra automatiquement en route. Dans ce cas, tourner le bouton du variateur en position 0, éliminer le problème. Le variateur pourra à nouveau être utilisé. Charge maximum : 1.8 A.

Attention Instructions importantes de sécurité :

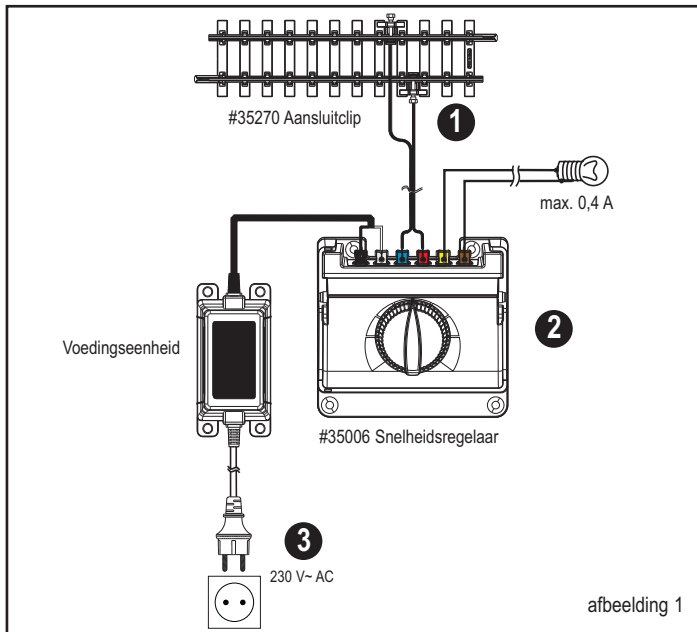
- Veuillez conserver ces instructions car elles comportent des informations importantes.
- Toutes les connexions électriques doivent être faites hors tension
- La source d'alimentation doit avoir un coupe circuit ou un fusible suffisant pour éviter que le câble ne prenne feu en cas de court circuit
- Ne jamais connecter 2 ou plusieurs variateurs ayant des alimentations différentes à une même voie.
- Nettoyer le variateur uniquement avec un chiffon doux humide. Déconnecter tous les câbles avant nettoyage.
- Ne jamais insérer un câble du variateur directement dans une prise électrique.
- Débrancher ou couper le courant (transformateur) quand personne ne s'occupe du réseau de trains.
- Ne jamais laisser le réseau en marche sans surveillance.
- Le variateur doit être envoyé au fabricant ou à un détaillant autorisé pour réparation.
- Le variateur n'est pas un jouet et n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans. Il est essentiellement destiné au fonctionnement de réseau de modélisme ferroviaire.
- Vous devez impérativement informer vos enfants que ce variateur ne doit être utilisé que pour ce à quoi il est destiné.
- Maintenir le variateur et ses composants associés dans un environnement protégé le plus possible des irrégularités atmosphériques. Les couvercles plastiques protègent seulement d'une humidité temporaire. Ne pas soumettre ces appareils à des inondations, gel ou extrême chaleur. Ne pas les laisser à l'extérieur sans aucune protection ; ils pourraient être endommagés ou créer des accidents.
- La personne qui a l'autorité est responsable de l'inspection et de la connexion des appareils.

Garantie PIKO :

Pour le produit ici spécifié, nous garantissons l'absence d'erreurs quant au matériel et à la qualité. Si toutefois une réclamation justifiée venait à être déposée, nous accordons une réparation gratuite dans les deux ans à compter de la date d'achat. Dans ce cas, veuillez renvoyer l'article ainsi que la facture de votre revendeur de modèles réduits ferroviaires à PIKO. Le transformateur d'alimentation PIKO est soumis à des instructions de sécurité strictes et peut être seulement ouvert et réparé par le fabricant. Toute infraction conduira impérativement à la perte de la garantie et au refus général de réparation. La présente garantie ne prend pas en charge les vices occasionnés par une manipulation non conforme. Elle ne prend pas en charge les frais de port éventuellement occasionnés.

PIKO Snelheidsregelaar #35006

Aansluiting en gebruik



afbeelding 1

Technische gegevens:

- Spanningsafgifte: 22 V DC 40 VA
- Totale vermogensafgifte: 1,8 A
- Uitgangsspanning regelbare uitgang: +/- 0..20 V DC 36 VA
- Uitgangsspanning vaste uitgang: 16 V DC 6,4 VA

Inleiding:

De analoge rijregelaar #35006 is voorzien van een draaiknop, welke dient voor de snelheidsregeling en de keuze van de rijrichting. Het voelbare rustpunt in de middenstand zorgt voor de uitschakeling van de rijspanning. De regelaar is geschikt voor de besturing van tuinspoorbanen / locomotieven met een maximaal opgenomen vermogen van 1,8 A.

Het moderne design, de transparante afdekking en een extra uitgang met een vaste gelijkspanning voor accessoires rondt de functionaliteit van de regelaar af.

Belangrijke informatie i.v.m. de ingebruikname:

Sluit de rijregelaar aan zoals in afbeelding 1 is aangegeven. Start niet eerder met rijden voordat u alle benodigde kabels heeft aangesloten. Let op dat u tijdens het aansluiten geen verschillende functies kortsluit, want daardoor kan de rijregelaar beschadigd raken en kunnen garantie-aanspraken vervallen.

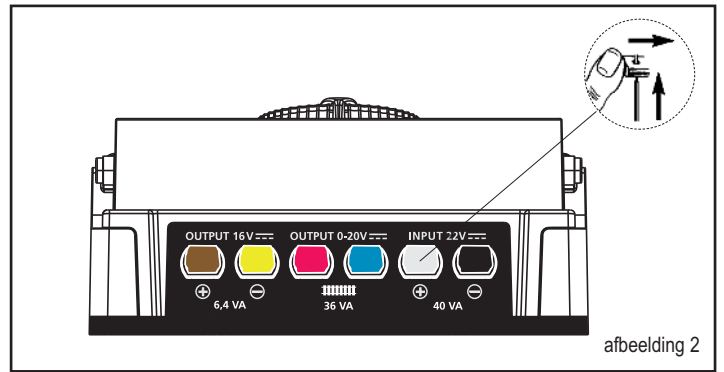
Installatie:

Plaats de rijregelaar op een stabiele, vlakke en goed toegankelijke plek. De rijregelaar kan eventueel worden vastgezet via de 4 schroefgaten in de bodem. Boor in géén geval extra gaten in de behuizing van de rijregelaar.

Aansluiting:

Klap de afdekking aan de achterzijde naar boven. Druk de klemmen in en steek de kabel in de openingen die daarmee ontstaan. Door het loslaten van de klemmen, wordt de aangebrachte kabel automatisch gefixeerd (afbeelding 2).

- 1 Verbind de rails via een railaansluitklem #35270 aan de rode en blauwe aansluitklemmen (OUTPUT 0-20 V \rightleftharpoons).
- 2 Accessoires sluit u aan aan de bruine aansluitklem \oplus en de gele aansluitklem \ominus (OUTPUT 16 V \rightleftharpoons). Let u hierbij goed op de juiste polarisatie van uw accessoire, omdat b.v. LEDs gebonden zijn aan een juiste polarisatie van de + en - pool. Wij bevelen aan om aangesloten accessoires te bedienen met de PIKO schakelconsoles (#35260, #35261).
- 3 Verbind de netvoeding #35005 via de zwarte \ominus en witte kabel \oplus aan de gelijkgekleurde klemmen van de rijregelaar (INPUT 22 V \rightleftharpoons). Steek de stekker van de netvoeding vervolgens in een wandcontactdoos. De rijregelaar is nu gereed voor gebruik.



afbeelding 2

Attentie: netvoeding en rijregelaar zijn optimaal op elkaar afgestemd. Beide apparaten zijn voorzien van een kortsluitings- en overbelastingsbeveiliging en zij bieden samen de best mogelijke beveiliging. Als u een andere netvoeding gebruikt, vergewis u zelf er dan van, dat de technische gegevens daarvan overeenkomen met die van de rijregelaar.

Bediening:

U kunt traploos de rijrichting en de rijnsnelheid van uw treinen instellen door de regelknop naar links of naar rechts te draaien.

Bij een storing door b.v. overbelasting of kortsluiting wordt de elektronische overbelastingsbeveiliging geactiveerd. De uitgangsspanning wordt in dit geval voor een korte periode onderbroken. Draai in dit geval de regelknop naar de "0"-positie, trek de stekker van de voeding uit het stopcontact en verhelp de oorzaak van de storing. Nadat u het probleem heeft opgelost, is de rijregelaar weer gereed voor gebruik. Let u op de maximale belasting van 1,8 A van de rijregelaar.

Attentie: belangrijke veiligheidsaanwijzingen:

- Bewaar de gebruiksaanwijzing a.u.b., want deze bevat belangrijke informatie.
- Alle aansluitwerkzaamheden dienen uitsluitend te geschieden bij een uitgeschakelde bedrijfsspanning.
- De stroombron dient zodanig beveiligd te zijn, dat er in geval van kortsluiting geen kabelbrand kan ontstaan.
- Sluit nooit twee of meer rijregelaars met aparte voedingseenheid aan dezelfde stroomkring (baanvak) aan.
- Vóór de reiniging alle aangesloten producten van de snelheidsregelaar en de voedingseenheid van het stroomnet afsluiten. De elektronica mag niet in contact komen met vochtigheid.
- Steek nooit de uiteinden van de aansluitingskabel in een stopcontact.
- Schakel de stroomtoevoer uit, wanneer u de modelbaan verlaat.
- Laat uw modelbaan nooit in bedrijf zonder toezicht.
- Voor de reparatie van een defect moet de snelheidsregelaar aan de fabrikant of een gevolmachtigde vertegenwoordiger teruggegeven worden.
- De regelaar is geen speelgoed, ze is niet geschikt voor kinderen jonger dan 14 jaar. Ze dient uitsluitend voor het gebruik van modelspoorwegen en toebehoren.
- Wijs kinderen er steeds op, dat de snelheidsregelaar alleen gebruikt mag worden voor het juiste gebruiksdoel.
- Plaats uw regelaars, netvoedingen, schakelconsoles, etc. op een tegen weersinvloeden beschutte en goed bereikbare plek. De afdekkingen van de regelaar zijn uitsluitend bedoeld voor de beschutting tegen lichte en recht van boven komende vochtinwerking. Laat het apparaat daarom niet onbeschermd in de open lucht staan.
- De controle en de aansluiting van de apparaten zijn de verantwoordelijkheid van de toezichthoudende personen!

PIKO garantie:

Wij verzekeren voor het hier vermelde product foutloos functioneren van materiaal en product. Indien er desondanks een terechte reclamatie zou zijn, verzekeren wij binnen de twee jaar vanaf de koopdatum een kosteloze reparatie of vervanging. Stuur het artikel in dit geval samen met het koopbewijs van uw modelspoorhandelaar aan PIKO terug.

De PIKO voedingseenheid is onderhevig aan strenge veiligheidsvoorschriften en mag alleen door de fabrikant geopend en hersteld worden. Overtredingen hebben steeds het garantieverlies en een algemene herstelweigering tot gevolg. Deze garantie geldt niet voor schade die ontstaan is door een onvakkundige behandeling. Ze geldt niet voor eventuele verzendingskosten.

